

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 33



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 58

31 ta' Jannar 2015

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 33/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7220 — Chiquita Brands International/ Fyffes) ⁽¹⁾	1
--------------	--	---

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 33/02	Rata tal-kambju tal-euro	2
--------------	--------------------------------	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2015/C 33/03	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd	3
2015/C 33/04	Lista ta' aġenzji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu rreġistrati u ċertifikati	4

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

V Awżi

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 33/05

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ta' emenda skont l-Artikolu 50(2), il-punt a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.7220 — Chiquita Brands International/Fyffes)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2015/C 33/01)

Fit-3 ta' Ottubru 2014, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) flimkien mal-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fiha. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32014M7220. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-30 ta' Jannar 2015

(2015/C 33/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1305	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4323
JPY	Yen Ġappuniż	133,08	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,7636
DKK	Krona Daniża	7,4440	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5568
GBP	Lira Sterlina	0,75110	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5292
SEK	Krona Żvediza	9,3612	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1246,54
CHF	Frank Żvizzeru	1,0468	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,1028
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,0639
NOK	Krona Norveġiża	8,8335	HRK	Kuna Kroata	7,6975
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14342,10
CZK	Krona Ċeka	27,797	MYR	Ringgit Malażjan	4,1100
HUF	Forint Ungeriz	312,03	PHP	Peso Filippin	49,934
PLN	Zloty Pollakk	4,2075	RUB	Rouble Russu	79,9250
RON	Leu Rumun	4,4420	THB	Baht Tajlandiż	37,055
TRY	Lira Turka	2,7579	BRL	Real Braziljan	3,0114
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4535	MXN	Peso Messikan	16,8382
			INR	Rupi Indjan	70,1133

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2015/C 33/03)

Skont l-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-politika komuni tas-sajd ⁽¹⁾, ittiehdet deċiżjoni li s-sajd jingħalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taht:

Data u hin tal-għeluq	20.12.2014
Tul ta' żmien	20.12.2014–31.12.2014
Stat Membru	Il-Ġermanja
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	COD/N1GL14
Speċi	Merluzz (<i>Gadus Morhua</i>)
Żona	L-ilmijiet ta' Greenland taż-żona NAFO 1 u l-ilmijiet ta' Greenland taż-żona XIV
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	88/TQ43

⁽¹⁾ ĠUL 343, 22.12.2009, p. 1.

List ta' aġenziji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu rreġistrati u iċċertifikati

(2015/C 33/04)

L-aġenziji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu elenkati hawn taht ġew irreġistrati jew iċċertifikati skont ir-Regolament (KE) Nru 1060/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar aġenziji li jiggiraw il-kreditu (ir-Regolament dwar l-Aġenziji ta' Klassifikazzjoni tal-Kreditu).

Il-lista hija ppubblikata mill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA) skont l-Artikolu 18(3) tar-Regolament dwar l-Aġenziji ta' Klassifikazzjoni tal-Kreditu u tiġi aġġornata fi żmien hamest ijiem ta' xogħol mill-adozzjoni ta' deċiżjoni ta' reġistrazzjoni jew ċertifikazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea terġa' tippubblika l-lista f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fi żmien 30 jum minn kwalunkwe aġġornament. Ghalhekk, jista' jkun hemm differenzi bejn il-lista ppubblikata mill-ESMA u l-lista disponibbli fil-Ġurnal Uffiċjali matul dan il-perjodu.

CRA's irreġistrati jew iċċertifikati

Data tal-ahhar aġġornament: 12 ta' Diċembru 2014

Isem tas-CRA	Pajjiż ta' residenza	Status	Data effettiva
Euler Hermes Rating GmbH	Il-Ġermanja	Irreġistrata	16 ta' Novembru 2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Il-Ġappun	Iċċertifikata	fis-6 ta' Jannar 2011
Feri EuroRating Services AG	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fil-14 ta' April 2011
BCRA-Credit Rating Agency AD	Il-Bulgarija	Irreġistrata	fis-6 ta' April 2011
Creditreform Rating AG	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fit-18 ta' Mejju 2011
Scope Ratings AG (qabel PSR Rating GmbH)	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fil-24 ta' Mejju 2011
ICAP Group SA	Il-Greċja	Irreġistrata	fis-7 ta' Lulju 2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fit-28 ta' Lulju 2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fit-18 ta' Awwissu 2011
ARC Ratings, S.A. (qabel Companhia Portuguesa de Rating, S.A)	Il-Portugall	Irreġistrata	fis-26 ta' Awwissu 2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd. (AMBERS)	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fit-8 ta' Settembru 2011
DBRS Ratings Limited	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch France S.A.S.	Franza	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Deutschland GmbH	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Italia S.p.A.	L-Italja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Polska S.A.	Il-Polonja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Ratings Limited	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Fitch Ratings CIS Limited	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Ċipru	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Moody's France S.A.S.	Franza	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Moody's Deutschland GmbH	Il-Ġermanja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011

Isem tas-CRA	Pajjiż ta' residenza	Status	Data effettiva
Moody's Italia S.r.l.	L-Italja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Moody's Investors Service España S.A.	Spanja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Moody's Investors Service Ltd	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Franza	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	L-Italja	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fil-31 ta' Ottubru 2011
CRIF S.p.A.	L-Italja	Irreġistrata	fit-22 ta' Diċembru 2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Ċipru	Irreġistrata	fit-8 ta' Mejju 2012
European Rating Agency, a.s.	Is-Slovakkja	Irreġistrata	fit-30 ta' Lulju 2012
Axesor SA	Spanja	Irreġistrata	fl-1 ta' Ottubru 2012
CERVED Rating Agency S.p.A. (qabel CERVED Group S.p.A.)	L-Italja	Irreġistrata	fl-20 ta' Diċembru 2012
Kroll Bond Rating Agency	L-Istati Uniti tal-Amerika	Iċċertifikata	fl-20 ta' Marzu 2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fit-3 ta' Ġunju 2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	L-Italja	Irreġistrata	fit-13 ta' Ġunju 2013
Spread Research	Franza	Irreġistrata	fl-1 ta' Lulju 2013
EuroRating Sp. z o.o.	Il-Polonja	Irreġistrata	fis-7 ta' Mejju 2014
HR Ratings de México, S.A. de C.V. (HR Ratings)	Il-Messiku	Iċċertifikata	fis-7 ta' Novembru 2014
Moody's Investors Service EMEA Ltd	Ir-Renju Unit	Irreġistrata	fl-24 ta' Novembru 2014
Egan-Jones Ratings Co. (EJR)	L-Istati Uniti tal-Amerika	Iċċertifikata	fit-12 ta' Diċembru 2014

V

(Avviżi)

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ta' emenda skont l-Artikolu 50(2), il-punt a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2015/C 33/05)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA FL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' DESIGNAZZJONI TA' ORIGINI PROTETTA/INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA LI MHIX MINURI

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA SKONT L-EWWEL SUBPARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 53(2) TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 1151/2012

“CILIEGIA DI VIGNOLA”

Nru UE: IT-IGP-0105-01246 – 23.7.2014

DPO () IGP (X)

1. Grupp li japplika u interess legittimu

Consorzio di tutela della Ciliegia di Vignola IGP

Tel. +39 059773645

e-mail: consorziodelliciliegia@legalmail.it

Indirizz: Via dell'agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

L-ITALJA

2. Stat Membru jew Pajjiż terz

L-Italja

3. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni affettwata mill-emenda

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-orijini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Ohrajn [Ippakkjar]

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

4. Tip ta' emenda

- Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IGP registrata li mhix minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.
- Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IGP registrata li għaliha ma ġiex ippubblikat Dokument Uniku (jew l-ekwivalenti), li mhix minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

5. Emenda (emendi)

Deskrizzjoni tal-prodott

- Twessigh tal-medda ta' varjetajiet: il-lista tal-varjetajiet aċċettati ġiet aġġornata biex tinkludi varjetajiet godda li s'issa kienu esklużi mill-ispeċifikazzjoni tal-prodott. Il-varjetajiet godda joffru karatteristiċi marbuta mal-produzzjoni kif ukoll mal-kwalità (konservabilità, konsistenza, dija u daqs) li huma tal-istess livell jew oġġla minn dak tal-varjetajiet diġà inkluzi fl-ispeċifikazzjoni tal-produzzjoni. Bis-saħħa taż-żieda ta' dawn il-varjetajiet il-perjodu ta' hsad u ta' kummerċjalizzazzjoni taċ-ċirasa ġie estiż, u b'hekk iċ-“Ciliegia di Vignola” IGP tibqa' fis-swieq matul il-perjodu kollu tal-hsad.

Il-varjetajiet addizzjonali huma kif ġej:

- Bikrin: Early Bigi u Lory, Burlat;
- Medji: Celeste, Giant Red - Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Kanada Giant;
- Mwahrhin: Regina, Summer Charm (Staccato).

Barra minn hekk, sabiex jiġu indirizzati l-htigijiet tal-produtturi fil-ġejjieni għal dik li hija l-introduzzjoni ta' varjetajiet godda miksuba permezz tar-riċerka xjentifika, u sabiex ikun żgurat li l-karatteristiċi originali taċ-ċirasa “Ciliegia di Vignola” jibqgħu pprezervati, fl-Artikolu 2 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott saret iż-żieda tal-paragrafu li ġej:

“Għall-produzzjoni taċ-‘Ciliegia di Vignola’, huwa permess l-użu ta' kultivar oħrajn ta' ċirasa miksuba bis-saħħa tar-riċerka dwar il-varjetajiet kemm-il darba jiġi ppruvat permezz ta' evidenza sperimentali u dokumentarja li l-metodu ta' produzzjoni u l-karatteristiċi kwalitattivi tas-siġra tal-frott huma konsistenti ma' din l-ispeċifikazzjoni tal-prodott. L-użu ta' dawn il-kultivar għall-produzzjoni taċ-‘Ciliegia di Vignola’ irid jiġi notifikat bil-quddiem u jiġi evalwat mill-Ministeru għall-Politika Alimentari u tal-Forestrija, li għal dan il-fini jista' jitlob il-parir tekniku tal-korp ta' spezzjoni jew ta' xi korp ieħor”.

- Valur ta' acidità: tneħħa l-valur massimu ta' acidità tal-frott peress li t-testijiet imwettqa matul l-istaġun urew li dan il-valur jista' jvarja b'mod konsiderevoli skont fatturi li mhumiex marbuta mal-kwalità tal-frott, bħal pereżempju l-mod ta' kif jiġi pprezervat. Għaldaqstant inbidel il-valur ta' acidità ta' qabel li kien bejn hames (5) u għaxar (10) g/l ta' acidu maliku u issa sar valur minimu ta' mhux anqas minn hames (5) g/l ta' acidu maliku.
- Deskrizzjoni tad-daqsijiet minimi għall-varjetajiet introdotti: bhala riżultat tal-estensjoni tal-medda tal-varjetajiet, ġew inkluzi l-varjetajiet hawn fuq imsemmija fil-kategoriji ta' daqs minimu rilevanti (20 mm, 21 mm, 22 mm).

Metodu ta' produzzjoni

- Metodu ta' kultivazzjoni u densità tal-pjanti għal kull ettaru: żdied metodu ġdid bil-koltivazzjoni tas-siġar madwar magħżel. Ġiet permessa densità ta' 2 000 pjanta kull ettaru. Bis-saħħa ta' metodi ta' kultivazzjoni aktar moderni u l-introduzzjoni ta' varjetajiet ta' speċi intizi biex jikkontrollaw l-għoli tas-siġar, it-tkabbir jista' jsir b'densitajiet oġġla minn dawk tal-metodi tradizzjonali li jirriżulta f'użu aktar razzjonali tal-hamrija.

Tikkettar

- Indikazzjoni tar-regjun ta' origini: ġie emendat l-Artikolu 8 tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott sabiex il-kelmiet “Emilia Romagna” jstgħu jidhru fuq il-pakkett. It-talba għal din l-emenda ġejja min-naħa ta' grupp ta' produtturi li jixtiequ jinfurmaw il-konsumaturi dwar f'liema regjun tinsab iż-żona ta' produzzjoni taċ-“Ciliegia di Vignola”, sabiex ikun aktar faċli għalihom jidentifikaw iż-żona ġeografika preċiża.

- Kodiċi ta' identifikazzjoni tal-produttur: giet introdotta l-possibbiltà li l-produttur jiġi identifikat mill-pakkett permezz ta' kodiċi ta' identifikazzjoni assenjat mill-korp ta' spezzjoni. Bis-sahha ta' din l-emenda huwa aktar faċli għall-operaturi li, matul il-perjodu qasir ta' kummerċjalizzazzjoni taċ-ċirasa, jkollhom jimmaniġġjaw bosta pakketti ta' prodotti li jiġu minn hafna produtturi. Dan il-kodiċi li jiġi assenjat mill-korp ta' spezzjoni se jhaffef il-proċeduri ta' kummerċjalizzazzjoni filwaqt li jiggerantixxi t-tracċabilità shiha tal-prodott.

Ippakkjar

- Semplifikazzjoni fid-deskrizzjoni tal-format tal-pakketti: Biex jintlahqu l-bosta htigijiet tas-suq u tal-konsumaturi għal dawk li huma daqsijiet tal-pakketti, tnehhiet l-indikazzjoni tal-formati individwali permessi u minflokha hemm deskrizzjoni iktar fil-qosor tal-materjali ta' ppakkjar u l-piż minimu (250 g) u massimu (6 kg) tal-pakkett. Il-proċeduri ta' ppakkjar, il-piż u l-materjali differenti tal-pakketti jridu xorta waħda jkunu tali li jiżguraw li l-frott iżomm il-karatteristiċi tiegħu u ma ssirlux hsara.

B'mod speċifiku, il-paragrafu:

"Iċ-'Ciliegia di Vignola' IĠP titqiegħed fis-suq fl-imballaġġi li ġejjin li huma ssiġġillati b'tali mod li l-pakkett ma jkunx jista' jerga' jintuża wara li jinfetah:

- kaxxi tal-injam, tal-kartun jew tal-plastik tal-5 kg, maqsumin f'zewġ partijiet b'divizorji tal-kartonċin mqiegħda perpendikolarment mal-itwal naħa tal-kaxxa.
- kaxxi tal-kartun, tal-injam jew tal-plastik 40 × 60 li fihom joqgħodu 10/12-il tilar għal ammont totali ta' 5 jew 6 kg.
- kaxxi tal-kartun, tal-injam jew tal-plastik 30 × 40 li fihom joqgħodu 6 tilari ta' 500 g għal ammont totali ta' 3 kg.
- pakketti tal-kartun ta' 1 200, 2 000 u 2 500 g.
- pakketti f'boroż tal-plastik polimeriku li tgħaddi l-arja minnu ta' 250, 500 g jew 1 kg. 1."

Issa hemm dan il-kliem:

"Iċ-'Ciliegia di Vignola' IĠP titqiegħed fis-suq f'pakketti li huma ssiġġillati b'tali mod li ma jkunux jistgħu jergħu jintużaw wara li jinfetħu.

Dawn il-pakketti jridu jkunu tal-injam, kartun, plastika, jew tertuqa polimerika li tgħaddi l-arja minnha, ta' piż li jvarja bejn minimu ta' 250 gr sa mhux aktar minn kg. 6. L-ippakkjar isir b'mod li jiġu żgurati kundizzjonijiet xierqa biex jinżammu l-karatteristiċi tal-frott u ma ssirlux hsara."

- Bejgħ tal-prodott ippakkjat lill-konsumatur f'porzjonijiet żgħar: giet introdotta l-possibbiltà li l-prodott jinbiegħ lill-konsumatur finali f'porzjonijiet żgħar minn pakketti jew kaxxi ssiġġillati, kemm-il darba l-prodott jitqiegħed f'kompartmenti jew kontenituri speċifiċi li b'mod li jidher ikun hemm fuqhom l-istess informazzjoni meħtieġa għall-ippakkjar imsemmi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott. Bis-sahha ta' din l-emenda l-operaturi jkunu jistgħu jbiegħu l-prodott - f'pakketti jew kaxxi ssiġġillati - fil-kwantità mixtieqa mill-konsumatur u l-konsumatur ikollu dejjem il-garanzija ta' informazzjoni korretta huwa u jixtri l-prodott.

DOKUMENT UNIKU

"CILIEGIA DI VIGNOLA"

Nru UE: IT-IĠP-0105-01246 – 23.7.2014

DPO () IĠP (X)

1. Isem

"Ciliegia di Vignola"

2. Stat Membru jew Pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6 – Frott, haxix u ċereali friski u pproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem fl-punt 1*

Fil-produzzjoni ta' "Ciliegia di Vignola" jintuża l-frott tal-varjetajiet li ġejjin:

- Bikrin: Early Bigi u Lory, Bigarreau Moreau u Burlat, Mora di Vignola;
- Medji: Celeste, Giant Red - Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, New Star, Black Star, Kanada Giant, Van;
- Mwahhrin: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart, Regina, Summer Charm (Staccato);

"Għall-produzzjoni taċ-'Ciliegia di Vignola', huwa permess l-użu ta' kultivar oħrajn ta' ċirasa miksuba bis-saħha tar-riċerka dwar il-varjetajiet kemm-il darba jiġi ppruvat permezz ta' evidenza sperimentali u dokumentarja li l-metodu ta' produzzjoni u l-karatteristiċi kwalitattivi tas-siġra tal-frott huma konsistenti ma' din l-ispeċifikazzjoni tal-prodott. L-użu ta' dawn il-kultivar għall-produzzjoni taċ-'Ciliegia di Vignola' irid jiġi notifikat bil-quddiem u jiġi evalwat mill-Ministeru għall-Politika Agrikola, Alimentari u tal-Forestrija, li għal dan il-fini jista' jitlob il-parir tekniku tal-korp ta' spezzjoni jew ta' xi korp ieħor".

Iċ-"Ciliegia di Vignola" irid jkollha l-karatteristiċi kwalitattivi li ġejjin:

- polpa konsistenti u li tqarmeċ ħlief għall-Mora di Vignola,
- Qoxra dejjem tleqq li għat-tip "Durone della Marca" għandha tkun ta' kulur isfar u ahmar brillanti, u għat-tipi l-oħra ta' kulur ahmar brillanti li jvarja għal ahmar skur;
- toghma helwa u bnina,
- il-grad i Brix ma jridux ikunu inqas minn 10° għall-varjetajiet bikrin u 12° għat-tipi l-oħra kollha,
- aċidità mhux inqas minn 5 g/l ta' aċidu maliku.
- Id-daqsijiet minimi tal-varjetajiet huma kif ġejj:
 - 20 mm: Mora di Vignola;
 - 21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca, Sweet Heart;
 - 22 mm: Bigarreau Moreau u Burlat, Lapins, Van, Early Bigi u Lory, Celeste, Giant Red - Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Kanada Giant, Regina, Summer Charm (Staccato);
 - 23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba, Ferrovia.

Meta l-frott jitlesta għall-konsum irid ikun:

- shih, mingħajr hsara,
- bil-frieghi;
- nadif, mingħajr materjal barrani vizibbli,
- shih, mingħajr thassir u residwi vizibbli ta' pesticidi;
- mingħajr parassiti.

3.3. *Għalf għall-annimali (għal dawk il-prodotti ta' oriġini mill-annimali biss) u materja prima (għal dawk il-prodotti pproċessati biss)*

—

3.4. *Passi speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-fażijiet kollha tal-produzzjoni taċ-"Ciliegia di Vignola" sal-hsad tal-prodott iridu jsehhu esklużivament fl-ambitu taż-żona ġeografika identifikata fil-punt 4.

3.5. *Regolamenti speċifiċi applikabbli għat-tqattigh, għall-hakk, għall-ippakkjar, eċċ. tal-prodott li għalih tirreferi d-denominazzjoni reġistrata*

Iċ-“Ciliegia di Vignola” IĠP titqiegħed fis-suq f'pakketti li huma ssiġġillati b'tali mod li ma jkunux jistgħu jergħu jintużaw wara li jinfethu.

Dawn il-pakketti jridu jkunu tal-injam, kartun, plastika, jew tertuqa polimerika li tgħaddi l-arja minnha, ta' piż li jvarja bejn minimu ta' 250 gr sa mhux aktar minn kg. 6. L-ippakkjar isir b'mod li jiġu żgurati kundizzjonijiet xierqa biex jinżammu l-karatteristiċi tal-frott u ma ssirlux hsara.

giet introdotta l-possibbiltà li l-prodott jinbiegħ lill-konsumatur finali f'porzjonijiet żgħar minn pakketti jew kaxxi ssiġġillati, kemm-il darba l-prodott jitqiegħed f'kompartmenti jew kontenituri speċifiċi li b'mod li jidher ikun hemm fuqhom l-istess informazzjoni meħtieġa għall-ippakkjar imsemmi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Il-kontenut ta' kull pakkett għandu jkun uniformi u jkun fih biss ċirasa tal-istess kwalità u varjetà; huma previsti l-qisien li ġejjin:

- minn 20 sa 24 mm;
- minn 20 sa 28 mm;
- iktar minn 28 mm.

Iċ-Ciliegia di Vignola titlesta għall-ippakkjar u tiġi ppakkjata eżatt wara l-hsad, direttament fl-ażjenda jew fil-kooperattivi fiż-żona tal-produzzjoni. Hekk il-prodott jasal fis-suq u għand il-konsumatur f'qasir żmien u mingħajr manipolazzjoni żejda.

L-ipproċessar taċ-“Ciliegia di Vignola”, jiġifieri t-thejjija xierqa tal-prodott għall-imballaġġ u t-tqegħid fil-pakketti, irid isehh fiż-żona tal-oriġini bhala garanzija tal-karatteristiċi tal-kwalità tal-frott, inkluż kemm huwa frisk u shih, u biex ma tinqasamx jew tithassarx il-qoxra, biex tiġi evitata kull manipolazzjoni u trasportazzjoni żejda li jhassru l-frotta u konsegwentement inaqqsu l-kummerċjabbiltà tal-prodott.

Il-prodott jista' jiġi maħżun fil-kesha, kemm-il darba t-temperatura ma tinzix taht 0,5 °C u l-umdità relattiva ma tkunx oghla minn 90 %; biex iċ-“Ciliegia di Vignola” tibqa' friska, il-perjodu massimu ta' hażna mkessha tal-frott huwa ta' erba' ġimghat.

3.6. *Regoli speċifiċi applikabbli għat-tikkettar tal-prodott li għalih tagħmel referenza din id-denominazzjoni reġistrata*

Il-logo taċ-“Ciliegia di Vignola” IĠP huwa dan li ġej:



Dan irid jitwahaħ fuq il-pakketti għall-bejgħ u b'mod obligatorju jrid ikollu miegħu s-simbolu grafiku tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta tal-Unjoni.

Il-qisien tal-logo jistgħu jvarjaw skont id-daqs tal-pakkett, sakemm jibqgħu proporzjonati l-qisien standard.

Il-kelmiet “Emilia Romagna” jistgħu jidhru fuq il-pakkett.

Dan li ġej irid jidher ukoll:

L-isem tal-produttur, l-isem kummerċjali, l-indirizz u/jew il-kodiċi ta' identifikazzjoni uniku assenjat mill-korp tal-kontroll; L-isem tal-imballatur, l-isem kummerċjali u l-indirizz.

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona ta' produzzjoni taċ-“Ciliegia di Vignola” tikkonsisti minn strippa ta' għoljiet sekondarji li jvarjaw minn 30 sa 950 metru 'l fuq mill-livell tal-baħar tul ix-xmara Panaro u mogħdijiet iżgħar oħrajn tal-ilma u tinkludi t-territorji li ġejjin tal-municipalitajiet tal-Provinċji ta' Modena u Bologna:

Il-provinċja ta' Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola, u Zocca.

Il-provinċja ta' Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato, u Zola Predosa.

5. Rabta maż-żona ġeografika

Iż-żona ta' produzzjoni hija kkaratterizzata mill-gholjiet tul ix-xmara Panaro u moghdijiet żgħar oħrajn tal-ilma, li jiffurmaw stripa ta' art fejn il-klima flimkien mal-kundizzjonijiet tal-hamrija partikolari huma favorevoli hafna għall-kultivazzjoni taċ-ċirasa. Il-klima hija friska u fit li xejn kontinentali fejn fir-rebbiegha tinzel hafna xita u fis-sajf rari jkun hemm in-nixfa. Ir-radjazzjoni tax-xemx mhix għolja hafna.

Il-hamrija, li hija ta' oriġini alluvjonali għandha tendenza li tkun mahlula, poruża u friska, u hija partikolarment fertili minhabba l-hamla li giet depożitata fil-perjodi tal-ghargħar mix-xmara Panaro u moghdijiet żgħar oħra tal-ilma.

Il-medda tal-kultivazzjoni taċ-ċirasa tinsab minn 30 metru sa 950 metru 'l fuq mil-livell tal-baħar. Iċ-ċirasa ma tiġix ikkultivata barra minn din iż-żona ġeografika definita; fil-fatt fiż-żoni biswit, il-kultivazzjoni giet abbandunata żmien ilu, minhabba l-fatt li l-produzzjoni u l-kwalità tal-prodott jirriżultaw fi frota li hija definitament inferjuri meta mqabbla mal-prodott li ġej minn ġewwa ż-żona definita, tant li l-kultivazzjoni ma trendix ekonomikament. Apparti mill-partikolaritajiet tal-hamrija tat-territorju u l-ispeċifiċità tal-mikroklima deskritta hawn fuq, il-fatturi l-oħra li jiddeterminaw il-kwalità taċ-ċilieġia di Vignola huma l-gharfien u l-kapaċità tal-produtturi; dawn jgħaddu mill-missier għall-iben minn ġenerazzjoni għall-oħra u jikkonsistu fit-teknika agronomika, il-ġbir u l-ippakkjar tal-prodott, li jsiru biss bl-idejn, u li jippermettu li l-konsumatur jiġi ppreżentat bi prodott li għandu karatteristiċi kummerċjali eċċellenti.

Iċ-ċilieġie di Vignola jintgħażlu skont qisien akbar minn dawk stabbiliti fl-istandards tat-tqeghid fis-suq u jilhqu qies ta' iktar minn 28 mm. Minhabba din il-partikolarità, kif jirriżulta mill-istħarriġ u l-istudji fis-suq li jsiru minn kumpaniji tar-riċerka speċjalizzati, fis-swieq bħal ta' Turin, Milan u Hamburg il-prezz taċ-ċirasa huwa kważi dejjem oghla meta mqabbel ma' ċirasa oħra, u hafna mill-konsumaturi jirrikonoxxu lil Vignola bħala ċirasa li ġejja minn żona tal-produzzjoni eċċellenti.

Iċ-ċirasa hija frota li tippreferi l-frisk u hamrija newtrali jew nieqsa mill-aċidu. Iż-żona tat-tkabbir taċ-ċirasa ta' Vignola għandha dawn iż-żewġ kundizzjonijiet, u minhabba f'hekk il-frota sabet ambjent ideali fejn infirxet u stabbiliet lilha nnifisha.

Il-karatteristiċi tal-hamrija taż-żona ġeografika tal-produzzjoni ta' "Cilieġia di Vignola" jippermettu li s-siġra taċ-ċirasa tikber partikolarment sabiha.

Il-kwantità ta' radjazzjoni tax-xemx, li mhix għolja wisq, tinfluwenza l-intensità tal-kulur tal-frota tal-ghadma b'mod pożittiv u tistimula l-mod ta' kif tleqq b'mod naturali, u minhabba f'hekk il-prodott ippreżentat fis-suq huwa estetikament eċċellenti mingħajr il-bżonn ta' xi trattament partikolari.

Fattur iehor importanti hija l-professjonalità tal-operaturi, b'mod partikolari l-produtturi, li sal-lum għadhom japplikaw il-patrimonju tal-gharfien li ġie akkumulat matul iż-żmien fit-teknika tal-produzzjoni, il-ġbir u l-ippakkjar.

Fil-fatt, filwaqt li hemm it-tendenza naturali lejn l-innovazzjoni tal-proċess ta' produzzjoni, il-ġbir, l-għażla u l-ippakkjar isehhu rigorozament bl-idejn minn persuni esperti li minn dejjem kienu "jafu" iċ-ċirasa sew. Din il-professjonalità hija fatt kulturali li ġej direttament mit-tradizzjoni; għarfien li għadda minn ġenerazzjoni għall-oħra u li illum jippermetti li jżid, ma' prodott li huwa diġà eċċezżjonali, marka oħra ta' rikonoxximent li tiddestinaw iċ-ċirasa li ġejja minn Vignola bħala superjuri għal kwalunkwe ċirasa oħra li ġejja minn postijiet oħrajn.

Il-produtturi ilhom minn għexieren ta' snin li ddecidew, bis-saħħa ta' impenji vinkolanti reċiproċi, li jqiegħdu għall-bejgħ biss frott li d-daqs minimu tiegħu huwa skont il-qisien definiti fil-punt 3.2, sabiex jipproteġu l-produzzjoni lokali u biex johorġu l-ispeċifiċità taċ-ċirasa kkultivata u ppakkjata fiż-żona tal-oriġini.

Minbarra dan, l-għażla varjata li matul iż-żmien giet stabbilita fiż-żona ġeografika u l-iżvilupp tal-kultivazzjoni faltitudnijiet varji jiżguraw perjodu estensiv fil-perjodu tal-ħsad u l-preżenza tal-prodott fis-suq matul l-istaġun kollu tal-produzzjoni u li b'mod regolari joghġob lill-konsumaturi u jikseb impatt tajjeb fuq il-prezzijiet.

Iċ-“Ciliegia di Vignola” hija għalhekk minghajr dubju marbuta mat-territorju, il-partikolarità tal-hamrija, l-eċċezzjonalità tal-mikroklima, u l-gharfien u l-kapaċità tal-produtturi. Mhux inqas importanti wkoll huwa l-fatt li l-bdiewa taż-żona ġeografika identifikata kienu jikkoncentraw il-provvista taċ-ċirasa ġewwa Vignola, fejn sa mill-1928 diġà kien hemm is-suq tal-frott ta' Vignola (Mercato Ortofrutticolo di Vignola), wiehed mill-iktar antiki fl-Italja, li warajh tnisflu strutturi ta' pproċessar u kummerċjalizzazzjoni oħrajn. Dawn il-fatturi kollha wasslu biex il-konsumaturi jidentifikaw il-produzzjoni taż-żona mal-isem ta' Ciliegia di Vignola.

L-istabbiliment fis-swieq taċ-“Ciliegia di Vignola” għalhekk ippermetta l-iżvilupp ta' inizjattivi kummerċjali b'saħħithom, li jaffettetwaw katina shiha tal-kummerċ mill-produzzjoni sat-tqeghid tal-frott fis-suq; fil-fatt fit-territorju ġew żviluppati impriżi agrikoli, kooperattivi ta' pproċessar/tqeghid fis-suq, suq tal-frott b'erba' kummissarji, artiġjani, produtturi tal-ippakkjar, trasportaturi u persuni li jiġbru l-frott.

L-importanza taċ-“Ciliegia di Vignola” għat-territorju li storikament jipproduċiha dehret matul is-snin f'għadd ta' fieri, festi u pubblikazzjonijiet; il-“Festa dei Ciliegi in Fiore” li tinghata hafna importanza, sehhet l-ewwel darba f'April tal-1970 u l-festa “a Vignola, è tempo di Ciliegie”, sehhet l-ewwel darba fl-1989.

L-Assoċjazzjoni Nazzjonali “Città delle Ciliegie”, stabbilita f'Ġunju tal-2003, kull sena torganizza Konkors Nazzjonali “Ciliegie d'Italia” fl-okkażjoni tal-Festa Nazzjonali “Città delle Ciliegie” li kull sena tiġi ċelebrata fl-lokalità differenti; iċ-ċirasa ta' Vignola rebhet l-ewwel premju fl-2005 ġewwa Celleno (VT), fl-2006 ġewwa Orvieto (TR) u fl-2009 ġewwa Bracigliano (SA), konferma tar-reputazzjoni tal-kwalità għolja li ċ-Ciliegia di Vignola irnexxielha tikseb matul is-snin.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012)

L-amministrazzjoni preżenti nediet il-proċedura nazzjonali ta' oppożizzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta tal-emenda tal-ispeċifikazzjoni tal-IGP “Ciliegia di Vignola” fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 120 tas-26 ta' Mejju 2014.

It-test shih tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit tal-Internet li ġej: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Jew

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru għall-Politika Agrikola, Alimentari u tal-Forestrija (www.politicheagricole.it), jikklikkja fuq “Prodotti DOP IGP” (fil-parti ta' fuq tal-lemin tal-iskrin) u finalment fuq “Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE”.

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT